

ITIONCAQUECA JORASHI

Antsatantaquemparoca

Ocatica iroguenti antsatantaquemparoca itioncaqueca Jorashi itioncaciaquenerigueti quemisantajiaquerica Jesoshi (otsapa 1-3). Tee intsajiteji queri itioncaciaqueneca aisa tee intsajiteji quero ichooaqueni Jorashi itioncaquerogueti. Iriraquea Jorashi irio jorio iriguentijeguite Jesoshi. Iquenquejajitaque itioncaquero ocatica paperi ajagantsiniqui irooca 66, irooca otsipaqui ajagantsini arejevaetacaro ajagantsini 90.

Jorashi itioncaciaqueneri quemisanta-
jiaquerica Jesoshi iragamajajiaquempari
amataajatsica, aatoniji yamatavijajiguiritsi
intsatacaajiaquergueti teeca iroomajateji,
aisa aatoniji yovashiantajianajiro iquemisan-
tajiaquegueti (4-16). Icamantajiaqueri quero
incojiaquempani quemisantajiaquerica Jesoshi
(17-23). Iteroncaquerogueti itioncaqueca
ishineventacariquea Aapani Irioshi, icanqueri:
“¡Arioteesaa!”, iriotaquetari aajivajica maasano
aatimpajia aventajiacarica Jesoquirishito
metojaventajiacajica (24-25).

*Itioncaciaqueneri icajemajiaqueca Aapani
Irioshi*

¹ Imaica nontioncaciaquempi paperi
aviatimpajia icajemajiaqueca Aapani Irioshi.

Naatimpa naroguenti Jorashi iriguentijeguite Santiago,* iriguenti nintacaquena Jesoquirishito nosavicaventaqueneri inintaguetica iriatimpa. Notioncantaquempica aviatimpajia ipintsamajajiacaca Aapani Irioshi, iquempoguijajiaqueca Jesoquirishito.

² Namanacoventajiaquempi incavintsajajiaquempinijite Aapani Irioshi, inchoocatacaimentajiaquempinijite cameetsa, aisa impintsamajajianaquempinijite.

Tsatacaantantajatsica amataajatsica

³ Napiguemisantarijiate ni nopintsamajajiacaca, nonintavetacaqueate nontioncaquempimequeate nonquenquejacaajiaquempimequeate quero icojiacajini Jesoquirishito imeshiajia-cajigueti, cotanquitsi noquenquejaque caaviji picoguimenta nontioncajiaquempi noncantajiaquempimequeate pintampishitashijiaqueri itsipapae teeca inquemisantamajajigueji aatonijite yamatavijajiguimpi, jero aisa noncantajiaquempi pintsamajajiaquero maasano itsatacaajiacajica Quirishito, aatoja picantashitatigaro. Teenicate onchoocateji otsipa quenquetsatsarensi tsavetacoquerineca quero icota Aapani Irioshi imeshiantigueti.

⁴ Irirajiaqueate amataajatsica tee inquemisantajigueriji Aapani Irioshi, mana ipeamampeajiacaca quemisantajatsica

* **1:1 Santiago.** Iguenquetsatsarequi guiriego ipajita **Iakobos.** Iconoagarantaca quimajareri yoguipitsocaquero gueti ivajiro ipajitiri **Santiago,** itsipa ipajitiri **Jacobo.** Mavite oponeca iguenquetsatsarequi evereo, ipajitiri **Yaakob.**

cameetsanijite iramatavijimentajiaquempinijite,
 ariqueate iconoagarantajiac a iquijajiaquequeate
 picapio capinijiacaguete iconoajiaquempi.
 Icantajiaque icavintsajajiacajitarite Aapani
 Irioshi imeshiajiacaji cameetsataquequeate
 antajiaquero taaca anintajiaque, aato
 icatsimatimentajiro. Aisa imanintajiaqueri
 Amajirote Jesoquirishito irira apaniroca
 ashintamajajiacajica. Irootaquequeate
 itioncacotantajitacarica paesatoniqui ocanti
 incatsimatimentajiaqueri Aapani Irioshi
 iroajianaque camorecariqui.

⁵ Pitsajiavetacaroqueate maasano ocatica,
 cotanquitsi nonintaque nonquenquejacaaji-
 aquempiri ishiraerijia. Pameneri iriatimpajia
 ichoocajiavetacaguete Ejepitoqui icavintsajaji-
 aqueri Aapani Irioshi yaajianaqueri otsipaque
 quepatsi, cotanquitsi coajica iteroncaciaqueri
 maasano teeca inquemisantajigueriji.

⁶ Ari iquejejiaca irashivantijitete Aapani Irioshi
 caavijica icameetsaveta, ipeajiavecariqueate
 Aapani Irioshi amitacotirica, cotanquitsi coajica
 yovashiantajianaquero iguintenijiavetacaguete.
 Ariquea Aapani Irioshi yashitacojiaqueri
 opitsecaqueguete, yoishotacotaqueri cavorejat-
 sariqui caarica teroncatsi igantagaqueate irosati
 aavaetantanaquempaca oratica savincaguiteri
 anaanquitsineca incantimentantaquemparica
 maasano.

⁷ Ariqueate iquejejiaca aisa irirajia
 guinteniniijiavetatsica Soromaqui aisa
 Gomoraqui jerijia quempejiguetanquitsica
 iquempevaejiaca. Yoashitantajiaquequeate,

aisa itsanirojaiaquequeate manaqueate
 arimpa ijamaajianaque, irootaquequeate
 yoguivariantacanicarica Aapani Irioshi paamari
 iteroncaciaqueriqueate cameetsanijite
 amenajiaquero anquenquejimentajiaqueronijite
 camorecari aato otsivaqui antsaroantajiaquem-
 paca ancomajamatantajiaquempaca.

8 Ariqueate iquejejiaca aisa irirajia
 amataajiatsica iquenquejaguishejiaque taaca
 opajitapae, teequeate incomajajiguempaji
 mana icovaeguishequero itsino. Iman-
 intajiaqueriqueate Amajirote teequeate
 impincatsajigueriji, aisa inijashinajiacari
 maasano oganejencaguetatsica inquitequitica.

9 Arimpate coramani irashivantite Aapani
 Irioshi icantajitica Miguero, arivetaca iriguenti
 imajirote maasano irashivantijitete Aapani
 Irioshi, teequeate irioqueate quejeterone
 imaica. Pameneri coramani imetojaquegueti
 Moishishini iriatimpa Miguero manaquea
 iquenquetsatacaavaquero imajirote ampatsini.
 Iriiraqueate imajirote ampatsini manaqueate
 inintavetaca iranaquerome itsino, iriraqueate
 Miguero teequeate irininteji, cotanquitsi
 teequeate incantimateriji incatsimaquero mana
 icanquero: “Inchiquiojita incantomajaquempi
 Aapani Irioshi.”

10 Cotanquitsi irirajia amataajiatsica mana in-
 ijashinajiacaro teeca intsajigueji. Aisa mana
 iquejejiacari tomirishipaequitica savicaventiroca
 taaca opajitapae inintaguetica, irootaquequeate
 interoncantajianaquempaca.

11 Maasanotarite irantsipejiaquempa

iriatimpajia. Iquejemajajiacaritarite Caini imetojaquerigueti iriguentijeguite, aisa mana iquejejiacari Varaameni ishinevencari imentaquipae. Pameneri iriatimpajia ishineventajiacarigueti imentaquipae yantaguishejiaquequeate taaca opajitapae teeca oncameetsateji. Aisa caaviji ipigatantajiga, iquejetacari Coreni ipigatsatacarigueti Moishishini, ariqueate icatsimatimentaqueri Aapani Irioshi imetojaqueri. Ariqueate inquejejiacquempa iriatimpajia aisa interoncajitaqueri.

¹² Iconoajiaquempi pitsipatavacajiacagueti pishecajiaca piquenquejajiaquerigueti Amajirote imetojaventajiacajigueti, cotanquitsi tee impashiventempaji manatarite ishecatapit-sajiacari igonorojia irisati quenquejacotajatsi, irootaquequeate iriguenti shecamajajianquitsi iquemamajajiacaqueate tee inquenquejajigueriji teeca onchoocate irishecajiacquempaca. Mana inijashijiaca intati, caaviji yamatavijantajigui quejejiacaqueate osetigueti; ijijitaqueroji ari ontejapojaque incani, cotanquitsiqueate yaanajiro choviga, tee ontejeji. Aisa mana iquejejiacaro panquirentsi ishecamajajitaca, yoguijajitavaqueroqueate oitsoquitanajeta inchiquioji irishecajitavajemparo, cotanquitsi aavetapojagueti oitsoquitigueti tee oitsoquitajeji. Ariqueate ichaquijiquero, aisa iponquitirejajitaquero, ometojamajatanaque.

¹³ Aisa mana iquejejiacaro quentija ovorevoreaavetigueti, ariqueate opishoncaquero oshimore otsapijaqui, yamenajitaqueroqueate quepatsishimoretaquequeate. Ari iquejejiaca

iriatimpajia, yantaguishejiaque impashiven-tacaaquempameca. Mana aisa iquejejiaca impoquiro teeca igantaga inquishoteji. Iriira taquijaaajatsica querocampa incojiaquempani impampiatantajianaquemparica queroca iquenajianaque. Irootaquequeate icantantacaca Aapani Irioshi maasano quejejiacarica iriatimpajia iroajianaque opitsecaquegueti, igantagaqueate incantacotaque manquiman-quimanqui.

¹⁴ Iriguentijia itsavetacojiaqueca Enoconi coramani. Iriira Enoconi irio sietetapojatsica itsavetacojitaquerigueti ichoviquijianaqueca Araini,[†] iquenquetsatacotaqueri amataajatsica icanti: “Incoraquepojaque Amajirote coajica intsipajiaquempari irashivantijitete iroshequiamajatatiguenimaja.

¹⁵ Incampojaque quericaca antatsica cameetsari aisa quericaca antatsica teeca oncameetsateji, ariqueate incatsimatimenta-jiaqueri maasano antaguishejiguiroca teeca oncameetsateji nijashinajigarica iriatimpa.”

¹⁶ Iriatimpajia iroguenti isavicaventajiaque inijashitantajia, aisa inintamampeagueve-taroqueate taaca opajitapae, jero aisa isavicaventajiaquero taaca opajitapae inintaguishejiaqueca. Yaventacojiaca jero aisa ishinetamampeajiacari igonorojia cameetsanjite

[†] **1:14 irio sietetapojatsica itsavetacojitaquerigueti ichoviquijianaqueca Araini.** Pamenero Jen. 5.1-24 itsavetacojitaquerigueti. Cotanquitsi ocatica icanqueca Enoconi, tee intioncajiteroji Jeneshishiqui, oponeaca otsipaqui paperi icantajitica **Itioncane Enoco.**

irojoquimentajiaquerinijite taaca inintajiaque.

17 Cotanquitsi imaica aviatimpajia napiguemisantarijiateni nopintsamajajiaca, pinquenquejajiguero maasano icantajiaquempica itigarancanejia Amajirote Jesoquirishito, aato pipeacotaro.

18 Icamantajiaquempitarite icantajigui: “Oraqueate pajinigueti aapojempa savincaguiteri vegaratapojaatsineca inchoocajiaque shirontimentantajiananquitsineca savicaventajianaqueroneca taaca opajitapae inintaguisheguetaqueca iriatimpajia.”

19 Iiraqueate quejejiaqueroca imaica yamatavijajiaqueri oshequini quemisantajiatsica ipigatsatavacaantajianacaca, teeca inquemava-caantajiguempaji. Iriratica shirontimentantajiat-sica mana ishineventajiacaro intati inintaguetica iriatimpa, teequea inchoocashirenteriji Ishire Aapani Irioshi.

Itampishitacajiaaqueri quemisantajiatsica

20 Cotanquitsi aviatimpajia napiguemisantar-ijiateni, nonintaque picancanija pisavicaventa-jiaqueroja Quenquetsatsarentsi Oganejencatatsica cameetsanijite arimpaqueate pinquemisan-tamajatanaqueri Jesoquirishito. Pincantajiaqueri Ishire Aapani Irioshi intsatacaajiaquempi pa-manajiaquerigueti Aapani Irioshi.

21 Arimpaqueate pincomajajianaquempa cameetsanijite incavintsajimentamajajiaque-mpinijite Aapani Irioshi. Poguijajiaaqueri Amajirote Jesoquirishito incoraquetajegueti incavintsajajiapojempi intsipajiaquempi jenoqui

inquitequi picancaniquea pinchoocajiaqueni iriatimpaqui.

22 Pimpintsatacojiguempari irirajia teeca intampishishirentajigueji quenquejacojiavetacaroa iroomajatatsica: “Caaricampa.”‡

23 Itsipapae mana pintsatacaajiaqueri inquemisantamajajiaqueri Aapani Irioshi quejevaecaqueate manaca paajiaavajiri intati pajinica intajaiaquempa camorecariqui. Pincavintsajajiaqueri, cotanquitsi inchiquiojia ipajencajianaquempirotsija iguempevaerejia. Aatoja pishineventsijigari yantajiaqueca iriatimpajia.

24-25 Chooça apaniro Irioshimajaca meshiajiaquerineca quemisantajiaquerica Amajirote Jesoquirishito. Iriotaquequeate agavejanquitsineca intampishitacajaiaquempi aatonijite piquempevaejiaja. Irajaianaquempi intsipajianaquempi iriatimpaqui, iramenajiaquempi cameetsaqueate pichoocataque quejevaeca teenica pinquempevaetimatempaji. Oraqueate ontaniqui ichoocaquegueti iriatimpa pincoguitempani pishinevaejiaquempa. Jameja acancani antsaromentajiaquempari, yoganejencamajatatari. Iriguentitarite Amajirote aisa caaviji yagavejamajati, jero aisa yaaguitejaquero maasano. Igantagaqueate iquejetaca coramani, ariqueate iquejetaca imaica, ariqueate igantagaqueate inquejetaquempa

‡ 1:22 Oconoaca otsipa paperipae iroquetinica ocanti ocaniqui: “Pintsatacaajigueri irirajia teeca intampishishirentajigueji iramenamajaqueroniji iroomajaca.”

coajica, igantagaqueate incoguitempani. Ari
oncoquempa.

**Iroaquerari Itioncacaantaqueca Aapani
Irioshi: Tsavetacoquerica Amajirote
Jesoquirishito
New Testament in Caquinte (PE:cot:Caquinte)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Caquinte)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Caquinte[cot], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Caquinte

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

a31aed44-e5b1-5420-8e3c-cccf224c4988